

①

## LETTORE ESTERNO CARTE TRANSPONDER 44..GA01-T e 44..GA01-M

### INTRODUZIONE

Il lettore esterno di card transponder è un dispositivo stand-alone da posizionare fuori dalla porta della camera, in grado di gestire autonomamente:

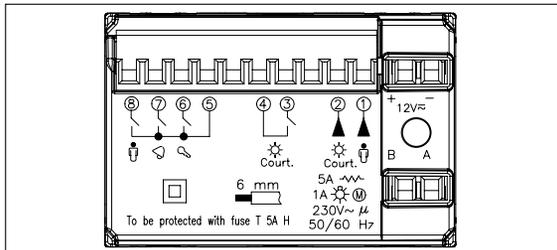
- il controllo degli accessi ai locali dell'albergo (camere, locali di servizio, aree comuni e accessi a scalare);
- il sinottico stato camera posto sul fronte del dispositivo;
- l'attuazione della luce di cortesia;
- l'attuazione di un eventuale avvisatore acustico (campanello);
- la ripetizione di una segnalazione di camera occupata.

### CARATTERISTICHE TECNICHE

- Contenitore: 3 moduli Sistema 44 (67,5 l x 45 h x 55,5 p) mm
- Sporgenza max da filo-frutti: 9 mm (da filo placca)
- Grado di protezione: IP 40
- Morsettiere: estraibili 12A - 250V
- Condizioni climatiche: -10°C a +50°C - 2000m s.l.m.
- Tensione di alimentazione: 12Vac/dc
- Assorbimento massimo (@ 12Vdc): 150mA
- Assorbimento massimo (@ 12Vac): 250mArms

### DESCRIZIONE MORSETTIERA

Morsetto A-B	Bus di camera (polarizzato)
Morsetto -	Negativo alimentazione (comune ingressi)
Morsetto +	Positivo alimentazione
Morsetto 1	Ingresso rilevazione "stato camera"
Morsetto 2	Ingresso pulsante "luce cortesia"
Morsetto 3-4	Uscita relè attuazione "luce cortesia"
Morsetto 5	COM (Comune uscite 6, 7 e 8)
Morsetto 6	Uscita relè attuazione "eletto-serratura"
Morsetto 7	Uscita relè attuazione "campanello"
Morsetto 8	Uscita relè ripetizione "ospite presente"
Morsetto 8	Uscita relè ripetizione "Velocità 3 Fan-Coil"



### ATTENZIONE:

Effettuare il cablaggio dei fili **PRIMA** di collegare le morsettiere nel dispositivo.

### CONFIGURAZIONE INIZIALE DEI LETTORI MEDIANTE CARTA MASTER

**ATTENZIONE:** Utilizzare questa procedura se l'impianto non prevede l'utilizzo del software art. SFW-ALB04.

I lettori vengono forniti privi di parametri di configurazione (tipologia lettore, codice impianto, n. lettore ecc...). La programmazione dei parametri di configurazione avviene attraverso la carta MASTER (art. 44339CHM-T) fornita un codice impianto predefinito e non alterabile dall'utente. Per configurare il dispositivo è necessario avvicinare brevemente la carta master quando il lettore è nella condizione di default in cui L1 lampeggia (rosso). Se la carta master viene letta correttamente,



### ATTENZIONE:

I dispositivi con tecnologia MIFARE (art. 44...GA01-M e art. 44...GA30-M) **non devono essere installati abbinati con le placche avventi le cornici CROMO (CR).**

Per ulteriori informazioni contattare il **Servizio di Assistenza Tecnica** al fine di procedere con l'ordinazione di cornice verniciata.



il lettore si configura segnalandolo con l'emissione di un beep e con tre lampeggi simultanei di L1 e L2 dopodiché entra in modalità Generazione di carte accessi. In fase di lettura della carta master il lettore scrive nella propria memoria il codice impianto e il numero lettore. Mentre il primo parametro è fisso (codice impianto), il secondo parametro (n. lettore) viene incrementato ogni volta che si configura un lettore privo di parametri di configurazione. Di default la carta master ha come prima configurazione il numero camera uguale ad 1.

### Nota:

Utilizzare solo una master per effettuare la configurazione del sistema onde evitare accessi doppi.

### Nota:

Ogni volta che la carta viene letta correttamente, il lettore lo segnala con l'emissione di un beep. Diversamente emette tre beep di errore, in questo caso attendere 60 secondi e ricominciare la procedura.

### CONFIGURAZIONE DELLA TIPOLOGIA DI FUNZIONAMENTO

**ATTENZIONE:** Prima di procedere con la "Configurazione della tipologia di funzionamento" è necessario effettuare la "Configurazione iniziale dei lettori".

TIPOLOGIA	SEGNALAZIONE L1	CONFIGURAZIONE
LETTORE DI CAMERA	Un breve lampeggio da 0,1s (ON) e 2s (OFF).	Dalla condizione di normale funzionamento L1 lampeggiante (verde) avvicinare tre volte la carta master.
LETTORE LOCALE DI SERVIZIO	Due brevi lampeggi da 0,1s (ON) e 2s (off).	Dalla condizione di normale funzionamento L1 lampeggiante (verde) avvicinare tre volte la carta master e premere una volta il pulsante frontale. La tipologia è segnalata in fase di configurazione con: L1 (arancio) - L2 (rosso) Confermare avvicinando la carta master.
LETTORE AREE COMUNI	Tre brevi lampeggi da 0,1s (ON) e 2s (OFF).	Dalla condizione di normale funzionamento L1 lampeggiante (verde) avvicinare tre volte la carta master e premere due volte il pulsante frontale. La tipologia è segnalata in fase di configurazione con: L1 (arancio) - L3 (giallo). Confermare avvicinando la carta master.
LETTORI ACCESSI SCALARE	Quattro brevi lampeggi da 0,1s (ON) e 2s (OFF).	Dalla condizione di normale funzionamento L1 lampeggiante (verde) avvicinare tre volte la carta master e premere due volte il pulsante frontale. La tipologia è segnalata in fase di configurazione con: L1 (arancio) - L2 (rosso) e L3 (giallo). Confermare avvicinando la carta master.

**Nota:**

Tutti i servizi associati al termostato ed al lettore interno, nelle tipologie di funzionamento diverse da LETTORE DI CAMERA non sono abilitati.

**Generazione di carte accessi**

TIPOLOGIA	CONFIGURAZIONE	
CLIENTE	Dalla condizione di normale funzionamento L1 lampeggiante (verde) avvicinare una volta la carta master. Successivamente avvicinare una carta utente e dopo circa un secondo il lettore emetterà un beep di conferma. Creare ulteriori carte cliente avvicinando altre carte utente, oppure uscire dalla modalità di programmazione avvicinando la carta master.	Segnalata in fase di configurazione con: L1 (verde)
CAMERIERA	Dalla condizione di normale funzionamento avvicinare una volta la carta master e premere una volta il pulsante frontale. Successivamente avvicinare una carta utente e dopo circa un secondo il lettore emetterà un beep di conferma. Creare ulteriori carte cameriera avvicinando altre carte utente, oppure uscire dalla modalità di programmazione avvicinando la carta master.	Segnalata in fase di configurazione con: L1 (verde) e L2 (rosso)
MANUTENTORE	Dalla condizione di normale funzionamento avvicinare una volta la carta master e premere due volte il pulsante frontale. Successivamente avvicinare una carta utente e dopo circa un secondo il lettore emetterà un beep di conferma. Creare ulteriori carte manutentore avvicinando altre carte utente, oppure uscire dalla modalità di programmazione avvicinando la carta master.	Segnalata in fase di configurazione con: L1 (verde) e L3 (giallo)
PASSEPARTOUT	Dalla condizione di normale funzionamento avvicinare una volta la carta master e premere tre volte il pulsante frontale. Successivamente avvicinare una carta utente e dopo circa un secondo il lettore emetterà un beep di conferma. Creare ulteriori carte passepartout avvicinando altre carte utente, oppure uscire dalla modalità di programmazione avvicinando la carta master.	Segnalata in fase di configurazione con: L1 (verde), L2 (rosso) e L3 (giallo)
SUPER-GUEST	Dalla condizione di normale funzionamento avvicinare una volta la carta master e premere quattro volte il pulsante frontale. Successivamente avvicinare una carta utente e dopo circa un secondo il lettore emetterà un beep di conferma. Creare ulteriori carte super-guest avvicinando altre carte utente, oppure uscire dalla modalità di programmazione avvicinando la carta master.	Segnalata in fase di configurazione con: L1 (verde) e L2 (rosso) lampeggiante

**Nota:**

Se durante la fase di codifica il lettore accende L1 di colore rosso ed attiva per tre volte il buzzer anziché far lampeggiare solamente L1 di colore verde, significa che la programmazione della carta non è andata a buon fine ed è quindi necessario ripeterla.

**Nota:**

La creazione di una nuova carta cliente invalida le carte cliente precedentemente generate



## TRANSPONDER CARD EXTERNAL READER 44..GA01-T e 44..GA01-M

**INTRODUCTION**

The transponder card external reader is a stand-alone device to be positioned outside the door of the room. Said reader is capable of independently managing:

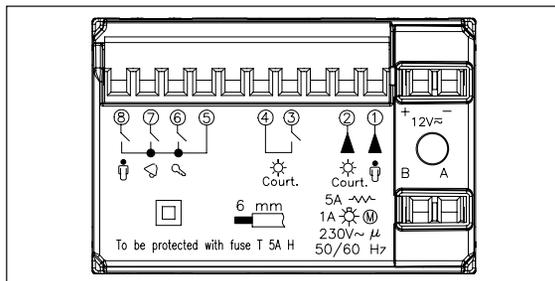
- access to the hotel premises (rooms, service premises, common areas and scalable access);
- the room status summary provided for at the front part of the device;
- actuation of the courtesy light;
- actuation of possible acoustic signal (bell);
- repetition of a room occupied signal.

**CARATTERISTICHE TECNICHE**

- Container: 3 Sistema 44 (67.5 l x 45 h x 55.5 p) mm modules
- Maximum extension from components wire: 9 mm (from plate wire)
- Degree of protection: IP 40
- Terminal boards: extractable 12A - 250V
- Climatic conditions: -10°C to +50°C - 2000m a.s.l.
- Power supply voltage: 12Vac/dc
- Maximum absorption (@ 12Vdc): 150mA
- Maximum absorption (@ 12Vac): 250mA

**DESCRIPTION OF TERMINAL BOARD**

- |                     |   |
|---------------------|---|
| Terminal <b>A-B</b> | Room Bus (polarised)                      |
| Terminal <b>-</b>   | Negative supply (common inputs)           |
| Terminal <b>+</b>   | Positive supply                           |
| Terminal <b>1</b>   | Detection input "room status"             |
| Terminal <b>2</b>   | "Courtesy light" button input             |
| Terminal <b>3-4</b> | "Courtesy light" actuation relay output   |
| Terminal <b>5</b>   | COM (Common outputs 6, 7 and 8)           |
| Terminal <b>6</b>   | "Electric locking" actuation relay output |
| Terminal <b>7</b>   | "Bell" actuation relay output             |
| Terminal <b>8</b>   | "Guest in" repetition relay output        |

**CAUTION:**

Cable the wires **before connecting the terminal boards in the device.**

**INITIAL CONFIGURATION OF THE READERS USING THE MASTER CARD**

**WARNING:** Follow this procedure in case the system does not provide for using software art. SFW-ALB04.

Readers are provided without configuration parameters (type of reader, system code, reader number etc...). Configuration parameters are programmed by means of the MASTER card (art. 44339CHM-T) provided with a predefined system code which cannot be modified by the user.

To configure the device, briefly near the master card when the reader is in the default status with L1 blinking (red). Should the master card be read correctly, the reader is configured signalling such successful rea-



**WARNING:**  
MIFARE technology devices  
(art. 44..GA01-M e art. 44..GA30-M)  
**shall not be installed combined  
with plates having CHROME-  
PLATED (CR) frames.**

For further information, please contact  
the [Technical assistance department](#)  
so as to order painted frames.



ding by emitting a beep alongside L1 and L2 simultaneously blinking three times, after which it enters the access cards generation mode.

When reading the master card, the reader enters the system code and reader number into its memory. While the first parameter is fixed (system code), the second parameter (reader number) increases each time a reader without configuration parameters is configured. As first configuration, the master card has a default room number equivalent to 1.

**Note:**

Use only one master to configure the system so as to avoid double access.

**Note:**

Each time the card is read correctly, the reader signals such successful reading by emitting a beep. Otherwise the reader emits three error beeps. In the latter case, wait for 60 seconds and start the procedure over again.

**CONFIGURING THE TYPE OF OPERATION**

**WARNING:** Before going ahead with the "Configuring the type of operation" procedure ensure that you have performed the "Initial reader configuration" operation.

TYPE	SIGNAL L1	CONFIGURATION
ROOM READER	Brief 0.1s (ON) and 2s (OFF) blinks.	From the normal operating condition - L1 blinking (green) - near the master card three times. The type is signalled during the configuration step with: L1 (orange) Default status Confirm by nearing the master card.
SERVICE PREMISES READER	Two brief 0.1s (ON) and 2s (OFF) blinks.	From the normal operating condition - L1 blinking (green) - near the master card three times and press the front button once. The type is signalled during the configuration step with: L1 (orange) - L2 (red) Confirm by nearing the master card.
COMMON AREAS READERS	Three brief 0.1s (ON) and 2s (OFF) blinks.	From the normal operating condition - L1 blinking (green) - near the master card three times and press the front button twice. The type is signalled during the configuration step with: L1 (orange) - L3 (yellow). Confirm by nearing the master card.
SCALABLE ACCESS READERS	Four brief 0.1s (ON) and 2s (OFF) blinks.	From the normal operating condition - L1 blinking (green) - near the master card three times and press the front button twice. The type is signalled during the configuration step with: L1 (orange) - L2 (red) and L3 (yellow). Confirm by nearing the master card.

**Note:**

All services associated to the thermostat and to the internal reader, are not enabled in types of operation different from the ROOM READER type.

**Generazione di carte accessi**

TYPE	CONFIGURATION	
CLIENT	From the normal operating condition - L1 blinking (green) - near the master card once. Subsequently near the user card and the reader shall emit a confirmation beep after about one second. Create other client cards by nearing other user cards, or exit from the programming mode by nearing the master card.	Signalled during the configuration step with: L1 (green)
WAITER	From the normal operating condition near the master card once and press the front button once. Subsequently near the user card and the reader shall emit a confirmation beep after about one second. Create other waiter cards by nearing other user cards, or exit from the programming mode by nearing the master card.	Signalled during the configuration step with: L1 (green) and L2 (red)
MAINTANANCE PERSONNEL	From the normal operating condition near the master card once and press the front button twice. Subsequently near the user card and the reader shall emit a confirmation beep after about one second. Create other maintenance personnel cards by nearing other user cards, or exit from the programming mode by nearing the master card.	Signalled during the configuration step with: L1 (green) and L3 (yellow)
PASSEPARTOUT	From the normal operating condition near the master card once and press the front button three times. Subsequently near the user card and the reader shall emit a confirmation beep after about one second. Create other passepartout cards by nearing other user cards, or exit from the programming mode by nearing the master card.	Signalled during the configuration step with: L1 (green), L2 (red) and L3 (yellow)
SUPER-GUEST	From the normal operating condition near the master card once and press the front button four times. Subsequently near the user card and the reader shall emit a confirmation beep after about one second. Create other super-guest cards by nearing other user cards, or exit from the programming mode by nearing the master card.	Signalled during the configuration step with: L1 (green) and L2 (red) blinking

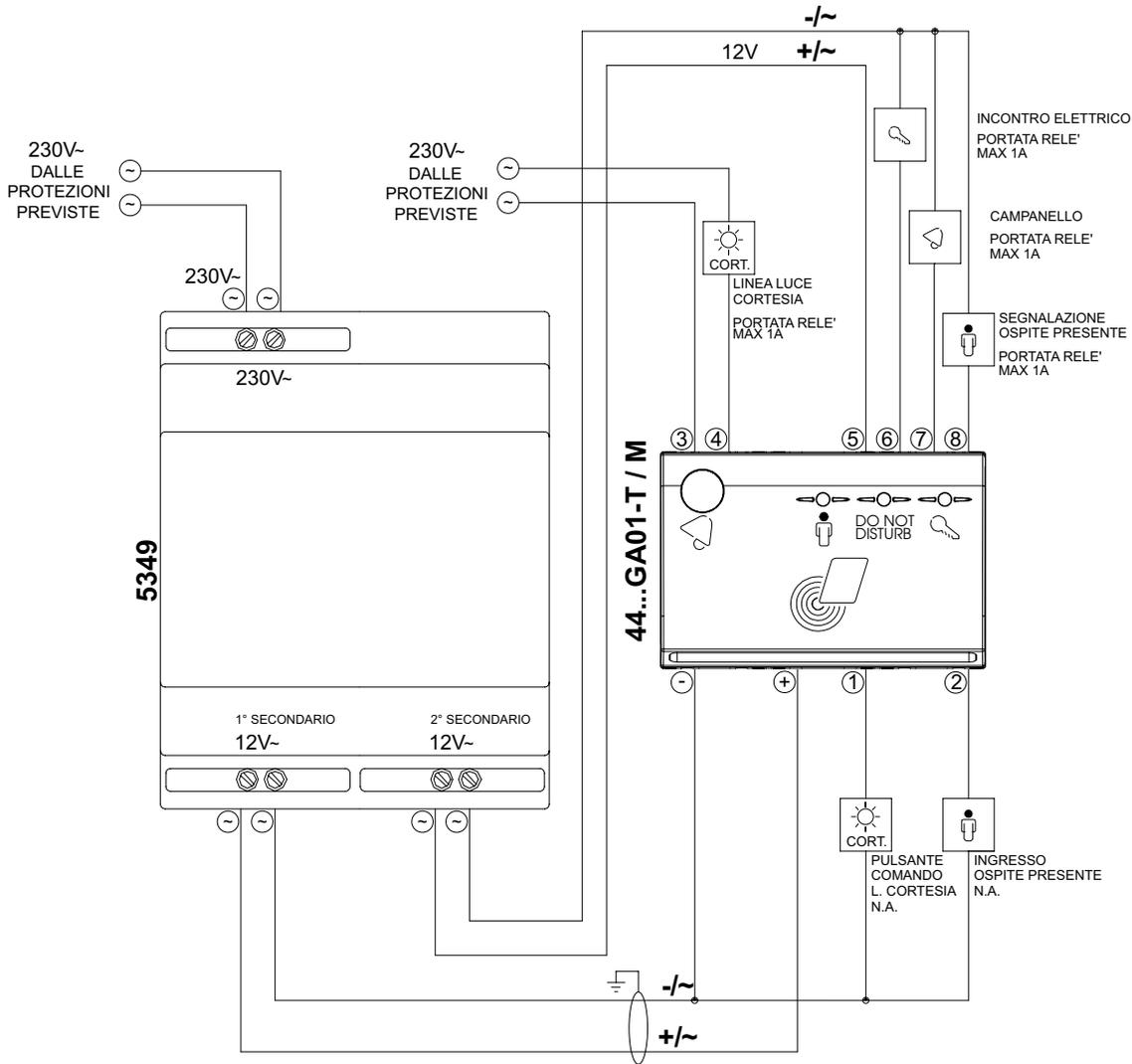
**Note:**

When encoding the reader, should L1 light up indicating red colour and activate the buzzer three times instead of L1 blinking just once, this means that the card programming operation was not successful and thus should be repeated.

**Note:**

Creation of a new client card invalidates the previously generated client cards

**Schema elettrico**  
**Electrical diagram**



C.558 - 00 - 260110



**AVVERTENZE** I prodotti devono essere commercializzati in confezione originale, in caso contrario al rivenditore e/o installatore è fatto obbligo di applicare e di trasmettere all'utilizzatore le istruzioni d'uso che accompagnano il prodotto. Dopo aver aperto l'imballaggio, assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio, nel dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi a personale professionalmente qualificato. L'apparecchio, anche se imballato, deve essere maneggiato con cura e immagazzinato in luogo asciutto ad una temperatura compresa tra -5...+40°C.

**Si ricorda inoltre:** • La garanzia di 5 anni si applica per difetti e non conformità di prodotto imputabili al costruttore fermi restando i diritti e gli obblighi derivanti dalle disposizioni legislative vigenti (art. 1490, 1512 C.C., DL 24/2002, Direttiva 1999/44/CE, art. 1519 C.C.). Il difetto deve essere denunciato entro due mesi dalla data della scoperta dello stesso. I cinque anni si intendono dal momento della consegna del prodotto da parte di AVE. • I prodotti AVE sono prodotti da installazione. Vanno installati da personale qualificato conformemente alle normative impianti. • Togliere tensione agendo sull'interruttore generale prima di operare sull'impianto. • Curare in modo particolare la preparazione dei terminali dei cavi da inserire nei morsetti dell'apparecchio per evitare la riduzione delle distanze di isolamento tra gli stessi. • Serrare le viti dei morsetti con cura per evitare surriscaldamenti che potrebbero provocare un incendio o il danneggiamento dei cavi. • Il prodotto, è destinato all'utilizzo in luoghi asciutti e non polverosi. Per ambienti particolari utilizzare prodotti specifici. • È possibile il pericolo di scossa elettrica o di malfunzionamento se l'apparecchio viene manomesso. • Installare prodotti e accessori secondo le prescrizioni del catalogo e dei fogli istruzioni appositi oltre che in conformità a norme e leggi specifiche.

**NOTE** Products should be sold in their original packaging. When this is not the case, the retailer or the installer is obliged to follow, as well as communicate to the user, the instructions for use which are supplied with the product. After opening the packaging, check that the appliance is undamaged. Do not use the appliance if there is any doubt, but contact a qualified technician. Even before unpacking, the appliance should be handled with care and stored in a dry place at temperatures between -5°C and +40°C.

**Also note:** • The 5 years warranty is applicable for any defect in or failing of the goods caused by the manufacturer's negligence. It doesn't affect your statutory rights as prescribed by law (art. 1490, 1512 C.C., DL 24/2002, Directive 1999/44/CE, art. 1519 C.C.). The defect must be notified within 2 month from the date it was discovered. Five years are intended from the date of delivery of the goods by AVE. • AVE products are installation products. They must be installed by skilled workers in compliance with the installation regulations. • Before carrying out any maintenance on the appliance, cut off the mains power. • Special care should be taken in the preparation of the cable terminals to be inserted into the appliance terminals so as to maintain sufficient isolation distance between them. • When tightening the terminal screws, special care should be taken to avoid overheating which could start a fire or damage the cables. • The product must be used in dry, dust-free areas. Suitable products must be used in any other conditions. • There is the possibility of electric shocks or failure of the device if the device is tampered with. • Install products and accessories according to the prescriptions of the catalogue and the instructions sheet and in compliance with specific standards and rules.